

Översättning
avskrift.

NEW YORK STAD
Byrån för Alkoholist Terapy

Bridge House
912 Bronx Park South -
Bronx South N. Y.

Edward J. McGoldrick, Jr.
Direktör

April 11, 1946

Herr Gustaf Sundström, Ordförande
Sällskapet Länkarna
Sarekavägen 8, Transberg
Stockholm 15, Sveden

Kära Herr Sundström

Tack så hjärtligt för Edert brev av den
15de april, vilket nådde mig i dag. Jag skall natur-
ligtvis Översätta tidningsurklippen. Det ligger så
till att vi för närvarande hjälper två tre stycken
av Edra landsmän så jag tänker låta dem läsa innehållet
i tidningsurklippen för oss.

För Eder upplysning så näreluter jag en
brochyr och den själsliga mateedeln, som omnämnas
där tillsammans med en artikel som jag själv skrivit
och vilken ger en mera sammanfattande bild av vår
verksamhet. Vi äro den enda byrån av sitt slag i landet
och äro inte sammanslutna med någon privat organisation
eller klinik, etc., utan arbetar efter vår egen metod.

Det var roligt att få vet att Ni gör framsteg
och alla på denna Byrå önskar Er den bästa lycka.

Högaktningfullt

E. J. McGoldrick, Jr.

EJM/s

Översatt av

Uppllysningar om Byrån för Alkoholist Terapy
i New York Stads Socialdepartement.

Byrån för Alkoholist Terapy bildades den 30de maj 1943. Det är en Byrå i New Yorks Stads Socialdepartement. Organisationen för denna Byrå är utarbetad av dess direktör Edward J. McGoldrick och följer sin egen metod. Det finnes inget sammanhang med någon privat organisation som biträder alkoholister, något sjukhus eller klinik. De allvarliga sociala problem som alkoholismen för med sig och dess tillväxt till sådana allvarliga proportioner att de blivit ett kommunalt ansvar, ledde till bildandet av byrån, vilken är den första av sitt slag i landet. En byggnad känd såsom "Brohuset" (Bridge House) har avsetts för dess arbete. Detta kommunala project erkänner att alkoholisten är en person som kan hjälpas, och vilkens överdrivna drickande är ett bevis på en själslig nöd, som har tagit formen av ett fysiskt uttryck och som int: nödvändigtvis är en avsiktlig, illvillig, uträknat sätt att vara.

Byrån skötes av en lekman "terapeut", som är en återställd alkoholist och som går fram efter den teorin, att detta är det mest effektiva sättet att sköta alkoholmissbrukaren. Den har framgångsrikt hjälpt många, som av olika anledningar har varit oförmögna att vänja sig av med sitt onormala supande.

Ingen medlem i ledningen är psykiatriker eller läkare. Där finnes inga medicineringar och inga injectioner ges. Endast alkoholister utan psykoser behandlas.

Erhåendet av kontakt.

Byråns sätt att komma i kontakt med är baserat på antagandet att han behöver information och inte reformation. Behandlingen ges individuellt och inte gruppvis. Behandlingen försöker att ändra drickarens själsliga inställning. Den omfattar en själslig dietlista, som Direktören varit upphov till och vilken består av en serie av tankenötar utformade för att aktivisera ett konstruktivt tänkande och att hjälpa drickaren till att verkligen se sig själv. Behandlingen fordrar personliga konsultationer, som fortsätter utan avseende på förbättring, minst ett år, eftersom allmän varaktig nykterhet inte åstadkommes på en gång utan är en process av själslig tillväxt.

Vilka som antas.

Män som äro bosatta i staden får personligen söka behandling.

Alla departement eller domstol i staden äger rätt att hänvisa män till oss för hjälp. En hänvisning eller en ansökan till oss för hjälp betyder inte ett antagande förrän det blivit klerlagt av Byrån att den sökande är uppriktig i sin önskan för hel avhållsamhet från alkohol, att han söker hjälp av egen önskan och att han slutligen kan bliva anställningsbar.